

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1951)

**Heft:** 1170

**Rubrik:** Cronaca nostrana

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### CRONACA NOSTRANA.

La quindicina di cui ci occupiamo oggi è stata dedicata su tutto il territorio della Confederazione alla campagna elettorale per il rinnovamento dei poteri federali; campagna intensa e che sotto molti aspetti ha ripetuto il contrasto fra socialismo ed individualismo che è emerso durante la campagna elettorale inglese testé conclusasi con una vittoria di misura del secondo. Al momento in cui scriviamo non siamo ancora al corrente dei risultati, sui quali ci proponiamo di riferire nel prossimo numero. Siamo lieti tuttavia di poter rilevare che fra i candidati al Consiglio Nazionale proposti dal partito liberale del Cantone di Zurigo figurano pure due ticinesi, e precisamente il dott. Riccardo Jagmetta, oriundo di Mairengo, ed il dir. Franz Mariotti, oriundo di Locarno.

Per quanto riguarda gli elettori di Bellinzona, essi hanno dovuto votare, pure domenica 27 ottobre u.s. sul progetto per la riduzione del proprio Municipio da 11 a 5 membri. In questi giorni in cui le pubbliche amministrazioni continuano ad espandersi, il progetto bellinzonese si raccomanda da sè.

Pure alla Capitale del Cantone Ticino è stato inaugurato domenica, 21 ottobre u.s. il nuovo stabile e sede della Federazione Ticinese Produttori di Latte in via Nocca. Rileviamo i seguenti particolari: le grandi cantine — una capace di ben 11,000 forme di formaggio — eseguite sotto il livello del terreno sono provviste di una speciale ventilazione che permette di mantenere la temperatura al grado voluto per la stagionatura e la conservazione del formaggio. Ampia, tutta aria e luce, la latteria nella sala delle diverse macchine ed il caseificio. Grande importanza ha assunto ultimamente la latteria di Bellinzona che nel passato anno ha ritirato 11 milioni di litri di latte e si è assunto altresì il compito di regolare tutta la produzione sia con l'importazione d'oltre Gottardo di latte e latticini, sia con la lavorazione diretta a mezzo del proprio caseificio e burrificio.

Dai giornali pervenuti in questi giorni non v'è dubbio che l'opinione pubblica nel Cantone Ticino è stata seriamente inquietata dai casi di *poliomelite* (che gli inglesi chiamano: Infantile paralysis) di cui tre registrati ad Airolo e due a Bellinzona. Soccombeva all'insidioso morbo il prof. Didier Beffa di Airolo, docente presso la Scuola d'Arti e Mestieri di Bellinzona, nell'ancor verde età di 30 anni. L'Estinto era figlio di emigrati ticinesi rientrati da Parigi dov'era nato. Dopo completati i suoi studi alla Scuola Magistrale cantonale il giovane Beffa conseguiva il diploma per l'insegnamento al Lehramt di Berna. Iniziava la sua carriera di docente a Faido continuandola poi a Bellinzona. In seguito allo scoppio di questa epidemia il Dip. Militare cantonale ha disposto

che la regione di Airolo — centro e frazioni — e la valle Bedretto siano sbarrate fino al 31 ottobre u.s.

#### ALLA SPICCIOLATA.

LUGANO — Con un pranzo tenuto domenica, 21 ottobre u.s. la Società di Mutuo Soccorso tra gli Operai di Lugano ha festeggiato il suo 80° di fondazione. L'associazione ebbe parte importante nella vita luganese svolgendo opera di solidarietà sociale negli anni in cui non erano conosciute altre forme di mutua assistenza e ancora lontane quelle statali e comunali.

LOCARNO — Rileviamo il successo conseguito dal prof. Ugo Zaccero all'Esposizione nazionale di Belle Arti di Berna col quadro "La Casa del Pittore" che è stato acquistato dalla Confederazione in seguito al competente giudizio della Commissione Federale di Belle Arti.

POSCHIAVO — È stata inaugurata una esposizione dal titolo "La Valle di Poschiavo nel corso dei secoli". L'Esposizione è stata organizzata dall'amministrazione delle P.T.T., in collaborazione con le Ferrovie Retiche, con il comitato per un museo della Valle di Poschiavo e con la Società regionale di sconto.

DANGIO — Da parte del Consiglio di Stato ticinese è stata nominata docente della scuola maggiore di Aquila la sig.ra Amelia de Cristoferis di Brione Verzasca. Il M.o Ubaldo Monico, che era titolare della Scuola Maggiore consortile è stato trasferito al Ginnasio di Lugano.

ROVEREDO — Il comitato per l'aiuto alla Valle Calanca annuncia di aver ricevuto Fr. 100,000 e ringrazia sentitamente tutti i generosi donatori.

### Danger!

### Ladies at work!

Mind your pockets! For when you see  
the display provided by the Ladies' Section  
of the UNIONE TICINESE for their

### GRAND CHRISTMAS BAZAAR

on Saturday, 24th November, 2.30-8.00 p.m.

— AT SWISS HOUSE, —

you will not be able to resist the urge  
to buy.

ENTRANCE FREE

The Bazaar will be opened by  
Mrs. GUIDO LEPORI.

Special attractions will be :-

Novelties from the Ticino  
Hand-knitted goods for all  
Food Stall  
Lucky dip, Side-shows, etc.

Teas will also be served

MAKE A NOTE OF THE DATE NOW!

### Ladies Shoes . . .

made by **BALLY**

Can be obtained at:-

**THE LONDON SHOE CO. LTD.**

116-117, NEW BOND STREET, W.I.  
260, REGENT STREET, W.I.  
21-22, SLOANE STREET, S.W.I.

**CONFERENZA** — Martedì, 16 ottobre, nell'Aula Magna del Liceo Cantonale a Lugano il prof. Virgilio Chiesa ha tenuto la prolusione all'anno scolastico 1951-52 parlando sul tema "Echi del nostro Ottocento nel carteggio di Pietro Peri". Dopo aver toccato i principali punti della genealogia Peri, il prof. Chiesa passava ad illustrare la degna vita di Pietro Peri nelle sue fasi, vuoi politiche che militari, riservando un commosso stralcio al suo periodo letterario.

**COMMEMORAZIONE VERDIANA** — La RSI ha presentato domenica sera 21 ottobre direttamente dalla chiesa di S. Nicolao in Lugano la celebre *Messa da Requiem* di Giuseppe Verdi. Secondo l'opinione di molti autorevoli competenti lo spettacolo pubblico è da definirsi fra le più dignitose e riuscite manifestazioni artistico-musicali che da anni siano state offerte alla cittadinanza luganese.

**SPORT** — I campionati svizzeri di marcia sui Km 75 domenica, 21 ottobre, hanno registrato la vittoria del marciatore Armando Libotte di Lugano.

*Poncione di Vespere.*

#### OBITUARY.

We extend our sympathy to the relatives of Mr. Leonardo Genini, hailing from Cresciano (Valle Rivera) who passed away aged 63 years. He had resided in this country for over 45 years and had served in the Royal Artillery in the 1914-18 War in which he was seriously wounded.

### Left-overs-in-ASPIC...

let **MAGGI**  
make them  
appetizing



Remember when you are planning a cold buffet —remember that Maggi's Aspic turns scraps into snacks! Left-overs of flesh, fish or fowl embedded in aspic make shining, appetizing dishes to delight your family and friends. It is so quick and easy to use, provided you keep Maggi's Beef Extract Jelly always at hand.

**MACCI<sup>S</sup> (ASPIC)**  
*Beef Extract Jelly*

THE NESTLÉ COMPANY LIMITED · HAYES · MIDDLESEX

CVS-48

PRICE  
2/6  
per 2 oz. tin



Times and

Fashions change

but **STÜNZI Silks**

are as they have been

for more than

a Century . . .

beautiful, reliable, smart.

**STÜNZI**

LONDON • PARIS

NEW YORK • ZURICH

OBtainable at most leading stores